

INFORMACIJA

o

**zaključivanju Operativnog protokola za borbu protiv droge između Uprave policije
Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Odjeljenja javne bezbjednosti
unutrašnjih poslova Republike Italije - Odjeljenje javne bezbednosti**

Podgorica, 16. jun 2022. godine

Tradicionalno dobri prijateljski odnosi i saradnja između Crne Gore i Italije utemeljeni su u kontinuiranom međusobnom uvažavanju i težnji ka unaprjeđenju odnosa i inteziviranju saradnje u svim oblastima od zajedničkog interesa.

Značajna saradnja između dvije zemlje ogleda se i kroz Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Italije o borbi protiv kriminala, koji je potpisan u Rimu 25. jula 2007. godine. Stoga, u cilju unaprjeđenja saradnje, italijanska strana je inicirala potpisivanje Operativnog protokola za borbu protiv droge između Uprave policije Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Odjeljenja javne bezbjednosti unutrašnjih poslova Republike Italije - Odjeljenje javne bezbednosti, a prethodno navedeni Sporazum predstavlja pravnog osnov za potpisivanje ovog Operativnog protokola.

Svrha Protokola je jačanje saradnje, koordinacije i pružanje podrške istražnim aktivnostima koje se zajednički sprovode u borbi protiv trgovine opojnim drogama i hemijskim prekursorima. Imajući u vidu da su obje strane prepoznale potrebu za jačanjem istražne saradnje na tehničko-operativnom nivou sa ciljem pribavljanja dokaza za krivična djela koja podrazumijevaju opojne droge i hemijske prekursore, kao i za zapljenu droga i razbijanje transnacionalnih organizovanih kriminalnih grupa.

Operativnim protokolom se predviđa da će aktivnosti koje su navedene u ovom Operativnom protokolu strane sprovoditi u skladu sa svojim redovnim budžetskim raspoloživostima bez ikakvih dodatnih troškova za državne budžete Crne Gore i Republike Italije.

Tekstovi Operativnog protokola na crnogorskom i engleskom jeziku su usaglašeni u diplomatskoj korespodenciji, kao i u direktnoj komunikaciji između predstavnika Uprave policije Crne Gore i Odjeljenja javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije.

Prilog: *Nacrt Operativnog protokola na crnogorskom i engleskom jeziku*

OPERATIVNI PROTOKOL ZA BORBU PROTIV DROGE
IZMEĐU
UPRAVE POLICIJE
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA
CRNE GORE
I
ODJELJENJA JAVNE BEZBJEDNOSTI
MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE ITALIJE -
ODELJENJE JAVNE BEZBEDNOSTI

Uprava Policije Ministarstva unutrašnjih poslova Crne Gore i Odjeljenje javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije, u daljem tekstu se pojedinačno nazivaju “strana”, a zajedno “strane”,

UZIMAJUĆI U OBZIR Jedinственu konvenciju o opojnim drogama (Njujork, 30. mart 1961. godine), Konvenciju o psihotropnim supstancama (Beč, 21. februar 1971. godine), Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv nezakonitog prometa opojnih droga i psihotropnih supstanci (Beč, 20. decembar 1988. godine), kao i Konvenciju Ujedinjenih nacija protiv transnacionalnog organizovanog kriminala (Palermo, 12. decembar 2000. godine);

PREPOZNAJUĆI potrebu za jačanjem istražne saradnje na tehničko-operativnom nivou sa ciljem pribavljanja dokaza o odgovarajućim zakonima vezanim za krivična djela koja podrazumijevaju opojne droge i hemijske prekursore, kao i za zapljenu droga i razbijanje transnacionalnih organizovanih kriminalnih grupa;

UZIMAJUĆI U OBZIR Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Italije o borbi protiv kriminala, potpisan u Rimu 25. jula 2007. godine;

Dogovorili su sljedeće:

ČLAN 1
CILJ

Cilj Operativnog protokola o borbi protiv droge (u daljem tekstu „OBPD“) je jačanje saradnje, koordinacije i pružanje podrške istražnim aktivnostima koje se zajednički sprovode u borbi protiv trgovine opojnih droga i hemijskih prekursora.

ČLAN 2
NADLEŽNI ORGANI

1. Organi ugovornih strana nadležnih za implementaciju ovog OBPD-a su:

- Za Ministarstvo unutrašnjih poslova Crne Gore – Uprava policije
- Za Odjeljenje javne bezbjednosti Ministarstva unutrašnjih poslova Republike Italije – Centralni direktorat za borbu protiv droge

2. Kontakt informacije nadležnih organa dviju strana se nalaze u Prilogu ovog OBPD-a, koji je njegov sastavni dio.

ČLAN 3 OBLICI SARADNJE

1. Nadležni organi će prikupljati i prenositi informacije o subjektima koji su uključeni i/ili osumnjičeni za nezakonite radnje iz ovoga OBPD-a, kako bi započeli ili olakšali zajedničke istrage;
2. Nadležni organi strana će podsticati razmjenu informacija korisnih za razvoj tekućih istraga. U tu svrhu utvrđeno je postojanje odgovarajućih regulatornih zaštitnih mjera i odgovarajućih bezbjednosnih mjera, a na zahtjev jednog od nadležnih organa, drugi nadležni organ može da donese odluku da pošalje svoje službenike na nacionalnu teritoriju strane koja šalje zahtjev, kako bi sprovedili tajne aktivnosti i transnacionalne kontrolisane isporuke, takođe infiltriranjem u kriminalne mreže radi prikupljanja dokaza koji se mogu koristiti tokom suđenja. U iste svrhe, jedan od nadležnih organa može zatražiti od drugog nadležnog organa da pošalje službenike za sprovođenje zakona na teritoriju drugog.
3. Zajedničke istražne aktivnosti koje preduzimaju strane će biti u skladu sa relevantnim zakonodavstvom zemlje u kojoj djeluju.
4. Za sprovođenje zajedničkih istraga u borbi protiv droga, strane će jedna drugoj pružiti tehničko-logističku podršku, korišćenjem uređaja i sistema za prisluškivanje i/ili pozicioniranje, koji će se birati zavisno od slučaja do slučaja – u skladu sa stvarnim operativnim potrebama i postojećim pravnim sistemima. Ta istražna podrška će biti obezbijedena pomoću opredijeljenih sredstava za promovisanje aktivnosti za borbu protiv droge.

U tu svrhu, na zahtjev jednog od nadležnih organa, drugi nadležni organ će obezbijediti:

- potpune lične podatke o telefonskim pretplatnicima (fiksni ili mobilni telefonski brojevi subjekata pod istragom);
 - izvod telefonskih brojeva zemlje strane molilje;
 - u slučaju hapšenja sunarodnjaka prikupiti sve dokumente, fotografije i otiske prstiju, kako bi se obezbijedila potpuna identifikacija. Međunarodne norme i standardi se moraju poštovati tokom razmjene fotografija i kompleta otisaka prstiju.
5. U skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, na zahtjev nadležnog organa jedne strane, druga strana će razmotriti mogućnost da obavijesti pravosudni organ svoje zemlje, kako bi se pokrenula neposredna istraga unutar svoje zemlje, dok se ne dostavi posebni zahtjev za zajedničku pravnu pomoć.
 6. Nadležni organi strana će, što se tiče tekućih operacija, ažurno i direktno međusobno razmjenjivati sve relevantne informacije, koristeći telefonske brojeve i e-mail adrese navedene u "Prilogu", ili putem odgovarajućih atašea za sprovođenje zakona/oficira za vezu i mogućih kontakt tačaka, koji su određeni uz obostrani pristanak. Kako bi se izbjegla moguća i opasna dupliciranja i/ili preklapanja, nadležni organi će se obavezati da međusobno komuniciraju o svakoj mogućoj upotrebi drugih kanala policijske saradnje.
 7. Strane će organizovati i prisustvovati sastancima kako bi procijenile stanje saradnje i zajednički ažurirale strategije i ciljeve koji treba da se postignu. Troškove učešća delegata

na gore navedenim sastancima će pokriti svaka strana, osim ukoliko ne bude drugačije određeno. Datum i mjesto održavanja sastanaka će biti prethodno dogovoreni.

8. Strana u čijoj se zemlji sprovode zajedničke istražne radnje će službenicima za sprovođenje zakona nadležnog organa druge strane, pružiti istu zaštitu i pomoć koju pruža svojim službenicima.
9. Ukoliko okolnosti ne dopuštaju bezbjedan nastavak gore navedenih aktivnosti, Strane, odnosno njihovi nadležni organi, mogu odlučiti o njihovom obustavljanju ili prekidu.

ČLAN 4 TROŠKOVI

Strane će aktivnosti koje su navedene u ovom OBPD-u sprovoditi u skladu sa svojim redovnim budžetskim raspoloživostima bez ikakvih dodatnih troškova za državne budžete Republike Italije i Crne Gore.

ČLAN 5 ZAŠTITA LIČNIH PODATAKA

Podaci koji se prenose u okviru ovog OBPD-a korišće se isključivo u svrhe navedene u ovom OBPD-u. Strana koja je primila podatke neće ih koristiti u druge svrhe, niti će ih prenositi drugim subjektima, bez pismenog odobrenja strane koja ih je dostavila.

Strane će preduzeti neophodne tehničke i organizacione mjere kako bi osigurale bezbjednost i povjerljivost ličnih podataka koji se obrađuju u okviru ovog OBPD-a, u skladu sa zakonima o zaštiti ličnih podataka u odgovarajućim zemljama.

Razmjena ličnih podataka između strana, prema ovom OBPD-u, vršiće se samo u sljedećim slučajevima:

- a. zaštite ključnog interesa dotičnog lica ili drugog fizičkog lica;
- b. zaštite legitimnih interesa dotičnog lica, kao što je predviđeno zakonom strane u kojoj je izvršena aktivnost;
- c. sprječavanja neposredne i ozbiljne prijetnje po javnu bezbjednost strana ili treće zemlje;
- d. u posebnim slučajevima, u cilju sprječavanja, istraživanja, utvrđivanja, krivičnog gonjenja i sprovođenja krivičnih sankcija u strani u kojoj je izvršena aktivnost, ili u cilju uspostavljanja, ostvarivanja ili odbrane prava pred nadležnim sudskim organima u vezi sa gore navedenim ciljevima.

ČLAN 6 ZAKON NA SNAZI

1. Službenici za sprovođenje zakona nadležnog organa jedne od strana, koji djeluju na nacionalnoj teritoriji druge strane, poštuju relevantno zakonodavstvo zemlje u kojoj djeluju i pridržavaju se direktiva u vezi sa svojim učešćem, koje će sadržati uputstva o odgovarajućim nacionalnim propisima koji su na snazi i o operativnim metodama za obavljanje gore navedenih aktivnosti. Što se tiče disciplinskih aspekata, službenici za sprovođenje zakona će odgovarati u skladu sa pravilima i zakonima matične države.

2. Ovaj OBPD će se primjenjivati u potpunosti u skladu sa odgovarajućim nacionalnim zakonima, kao i u skladu sa međunarodnim obavezama i obavezama koje proizilaze iz članstva Italije u Evropskoj uniji.
3. Ovaj OBPD ne predstavlja međunarodni ugovor koji može dovesti do prava i obaveza prema međunarodnom pravu.

ČLAN 7 RAZLIKE I STUPANJE NA SNAGU

Svaka razlika u tumačenju i/ili primjeni ovog OBPD-a biće riješena sporazumno putem direktnih konsultacija i pregovora između strana.

Ovaj OBPD stupa na snagu nakon potpisivanja i važiće neograničeno vrijeme, osim ukoliko jedna strana ne obavijesti drugu stranu o svojoj namjeri da ga raskine, najmanje tri mjeseca (3) od dostavljanja obavještenja.

Strane će pratiti implementaciju ovog OBPD-a, kroz radne sastanke koji će se održavati redom, u državama svake strane, najmanje jednom godišnje.

Ovaj OBPD se može izmijeniti ili integrisati u pisanoj formi uz obostranu saglasnost strana.

Potpisano u, dana, u dva originalna primjerka na crnogorskom, italijanskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvog neslaganja, mjerodavna je engleska verzija.

DIREKTOR UPRAVE POLICIJE MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA CRNE GORE	ŠEF POLICIJE GENERALNI DIREKTOR ZA JAVNU BEZBJEDNOST MINISTARSTVA UNUTRAŠNJIH POSLOVA REPUBLIKE ITALIJE
---	---

PRILOG

I. Kontakt podaci nadležnih organa strana:

- Za Ministarstvo unutrašnjih poslova/Uprava policije Crne Gore:

Kontakt tačka za implementaciju Protokola: Odsjek za borbu protiv trgovine drogom,
Sektor za borbu protiv kriminala

Operater: : +382 20 243 511;

Fax: +382 20 242 850 (Dežurna služba Odsjeka za međunarodnu operativnu policijsku saradnju Interpol-Europol-Sirene)

Mobilni telefon (24/7): +382 67 174 084 (Dežurna služba Odsjeka za međunarodnu operativnu policijsku saradnju Interpol-Europol-Sirene)

E-mail: counterdrugunit@up.gov.me

ncb.podgorica@interpol.me (Dežurna služba Odsjeka za međunarodnu operativnu policijsku saradnju Interpol-Europol-Sirene)

- Za Centralni Direktorat Službe za borbu protiv droga:

Operater: +39 06 46523000

Mobilni telefon (24/7): +39 3346910715

E-mail: direzione.antidroga@interno.it

II. Svaki nadležni organ će bez odlaganja obavijestiti nadležni organ druge strane u slučaju promjene kontakt podataka iz tačke I.

ANTIDRUG OPERATIONAL PROTOCOL
BETWEEN
THE POLICE DIRECTORATE
Of THE MINISTRY OF THE INTERIOR
OF MONTENEGRO
AND
THE DEPARTMENT OF PUBLIC SECURITY
OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE ITALIAN REPUBLIC

The Police Directorate of the Ministry of Interior of Montenegro and Department of Public Security of the Ministry of the Interior of the Italian Republic, hereinafter individually referred to as “Party” and, collectively, as “Parties”,

RECALLING the Single Convention on Narcotic Drugs (New York, 30 March 1961), the Convention on Psychotropic Substances (Vienna, 21 February 1971), the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances (Vienna, 20 December 1988), as well as the United Nations Convention against Transnational Organised Crime (Palermo, 12 December 2000);

RECOGNIZING the need to strengthen investigative cooperation at technical- operational level aimed at obtaining evidence on the respective legislations in the field of narcotics drugs and chemical precursors offences, as well as at seizing the trafficked drugs and at disrupting the transnational organised crime groups concerned;

CONSIDERING the Agreement between the Government of Montenegro and the Government of the Italian Republic on the fight against crime, signed in Rome on 25 July 2007;

Have entered into the following understanding:

**ARTICLE 1
OBJECTIVE**

The purpose of this Antidrug Operational Protocol (hereinafter “AOP”) is to strengthen, the coordination and the support of investigative activities jointly carried out in the fight against the traffic in narcotic drugs and chemical precursors.

**ARTICLE 2
COMPETENT BODIES**

1. The competent Bodies of the Parties for the implementation of this AOP, are:
 - For the Ministry of Interior of Montenegro – the Police Directorate
 - For the Department of Public Security of the Ministry of the Interior of the Italian Republic – the Central Directorate for Antidrug Services

2. The contact details of the competent Bodies of the two Parties are included in the “Document Attached” of this AOP, which is an integral part of it.

ARTICLE 3 FORMS OF COOPERATION

1. The competent Bodies of the Parties will acquire and transmit information on subjects involved and/or suspected of the illicit activities under this AOP, in order to start or facilitate the joint investigations.
2. The competent Bodies of the Parties will encourage the exchange of information useful to develop the ongoing investigations. To this purpose the existence of appropriate regulatory safeguards and adequate security measures has been ascertained, upon request of one of the competent Bodies, the other competent Body can decide to send its own law enforcement officers to the national territory of the requesting Party, in order to carry out undercover activities and transnational controlled deliveries, also by infiltrating the criminal networks in order to acquire evidence which can be used during the trial. For the same purposes, one of the competent Bodies can request the other competent Body to send law enforcement officers to the national territory of the latter.
3. The joint investigative activities undertaken by the Parties will comply with the relevant legislation of the Country in which they operate.
4. In order to carry out antidrug joint investigations, the Parties will provide each other with technical-logistic support, by using wiretapping and/or positioning devices and systems, which will be chosen – on a case-by-case basis – according to the actual operational needs, in compliance with the current legal systems. This investigative support will be ensured by targeted resources for the promotion of antidrug activities.
For this purpose, upon request of one of the competent Bodies, the other competent Body will provide:
 - the full personal details of telephone subscribers (land or mobile phone numbers of the subjects under investigation);
 - an extract of the telephone numbers of the Country of the requesting Party;
 - in case when compatriots are arrested, all documents gathered, photos and fingerprints included, so to ensure a full identification. International norms and standards must will be respected in the exchange of photos and fingerprints sets.
5. In compliance with its national legislation, upon request of the competent Body of one Party, the other Party will consider the possibility to inform the Judicial Authority of its own Country, in order to start immediate investigations within its own Country, pending a specific request for mutual legal assistance.
6. The competent Bodies of the Parties, as far as ongoing operations are concerned, will promptly and directly communicate each other any relevant information, using the phone numbers and email addresses mentioned in the “Document Attached”, or through the respective Law Enforcement Attachés/Liaison Officers and possible Contact Points, designated by mutual consent. In order to avoid any possible and dangerous duplications and/or overlaps, the competent Bodies will commit to communicate each other any possible use of other police cooperation channels.
7. The Parties will organize and attend meetings so to evaluate the state of cooperation and jointly update the strategies and objectives to achieve. The costs of delegates participation

- in the above-mentioned meetings will be covered by each Party, unless otherwise specifically decided. The date and place of the meetings will be previously arranged.
8. The Party in whose Country the joint investigative activities are carried out will give the law enforcement personnel of the competent Body of the other Party, the same protection and assistance reserved to its own staff.
 9. If circumstances do not allow to safely continue the above-mentioned activities, the Parties, namely their competent Bodies, can decide their suspension or interruption.

ARTICLE 4

COSTS

The activities set forth in this AOP will be implemented by the Parties according to their ordinary budget availability without any additional cost for the State budgets of the Italian Republic and the Montenegro.

ARTICLE 5

PROTECTION OF PERSONAL DATA

Data transmitted in the framework of this AOP will be used exclusively for the purposes referred to in this AOP. The receiving Party will not use them for other purposes and not to transmit them to other subjects, without the written authorization of the Party which has provided them.

The Parties shall take the necessary technical and organizational measures to ensure the security and confidentiality of personal data to be processed within this AOP, in accordance with the personal data protection legislation of the respective countries.

The exchange of personal data between the Parties, under this AOP, shall be carried out only in the following cases:

- e. protect a key interest of the person concerned or of another natural person;
- f. safeguard the legitimate interests of the person concerned, as provided for by the law of the supplying Party;
- g. prevent an immediate and serious threat to the public security of the Parties or of a third country;
- h. in specific cases, with a view to preventing, investigating, establishing and prosecuting crimes and of enforcing criminal sanctions at the supplying Party, or with a view to establishing, exercising or defending a right before the competent judicial authorities in relation to the above mentioned aims.

ARTICLE 6

LAW IN FORCE

1. The law enforcement officers of the competent Body of one of the Parties, operating within the national territory of the other Party, respect the relevant legislation of the Country in which they operate and adhere to the directives regarding their involvement, which will contain the indications on the respective national regulations in force and on the operational methods to carry out the above-mentioned activities. As to disciplinary aspects, the law enforcement officers will respond to national home State rules and laws.

- 2. This AOP will be applied in full compliance with the respective national laws, as well as in compliance with international obligations and those arising from Italy’s membership of the European Union.
- 3. This AOP does not constitute an international agreement which may lead to rights and obligations under international law.

ARTICLE 7
DIVERGENCES AND ENTRY INTO FORCE

Any difference in the interpretation and/or implementation of this AOP will be settled amicably by means of direct consultations and negotiations between the Parties.

This AOP takes effect upon the signature and will be valid for an indefinite period, unless one Party notifies the other Party of its intention to terminate it, at least three months (3) notice.

The Parties intend to monitor the progress of the implementation of this AOP, through working meetings which will be held, in turn in the States of each Party, no less than once a year.

The present AOP may be amended or integrated in writing by mutual consent of the Parties.

Signed at, on, in two original copies in the Montenegrin, Italian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any discrepancy, English version will prevail.

THE CHIEF OF THE POLICE DIRECTORATE OF THE MINISTRY OF INTERIOR OF MONTENEGRO	THE CHIEF OF POLICE DIRECTOR GENERAL OF PUBLIC SECURITY OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE ITALIAN REPUBLIC
---	--

DOCUMENT ATTACHED

III. Contact details of the competent Bodies of the Parties:

- For the Ministry of the Interior/ Police Directorate of Montenegro:

Contact point for the implementation of the Protocol: Department for combating drugs trafficking, Sector for combating crime

Operator: : +382 20 243 511;

Fax: +382 20 242 850 (Duty service of the Department for International Operational Police Cooperation Interpol-Europol-Sirene)

Mobile phone (24/7): +382 67 174 084 (Duty service of the Department for International Operational Police Cooperation Interpol-Europol-Sirene)

Email: counterdrugunit@up.gov.me

ncb.podgorica@interpol.me (24/7 Duty service of the Department for International Operational Police Cooperation Interpol-Europol-Sirene)

- For the Central Directorate for Antidrug Services:

Operator: +39 06 46523000

Mobile phone (24/7): +39 3346910715

Email: direzione.antidroga@interno.it

IV. Each competent Body will promptly inform the competent Body of the other Party in case of change of contact details referred to in point I.